

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
24 February 2011
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Исполнительный орган по Конвенции
о трансграничном загрязнении воздуха
на большие расстояния

Двадцать восьмая сессия
Женева, 13–17 декабря 2010 года

**Доклад Исполнительного органа о работе
его двадцать восьмой сессии****Добавление****Решения, принятые на двадцать восьмой сессии****Решения***Стр.*

2010/1	Пересмотренный мандат Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария.....	3
2010/2	Последствия докладов Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария и Специальной группы экспертов по сажистому углероду	5
2010/3	Соблюдение Грецией своих обязательств в соответствии с Протоколом по окислам азота ¹ (ref. 2/02)	8
2010/4	Соблюдение Испанией своих обязательств в соответствии с Протоколом по окислам азота (ref. 4/02).....	9
2010/5	Соблюдение Испанией своих обязательств в соответствии с Протоколом по летучим органическим соединениям ² (ref. 6/02)	10
2010/6	Соблюдение Данией своих обязательств в соответствии с Протоколом по стойким органическим загрязнителям (ref. 1/06)	11

¹ Протокол 1988 года об ограничении выбросов окислов азота или их трансграничных потоков.

² Женевский протокол 1991 года об ограничении выбросов летучих органических соединений или их трансграничных потоков.

2010/7	Соблюдение Кипром своих обязательств в соответствии с Протоколом по окислам азота (ref. 1/08).....	12
2010/8	Соблюдение Кипром своих обязательств в соответствии с Протоколом по тяжелым металлам (кадмий) (ref. 1/10).....	13
2010/9	Соблюдение Кипром своих обязательств в соответствии с Протоколом по тяжелым металлам (ртуть) (ref. 8/10).....	13
2010/10	Соблюдение Германией, Италией, Латвией, Хорватией и Эстонией своих обязательств в соответствии с Протоколом по стойким органическим загрязнителям (ref. 7/10, 2/10, 5/10, 10/10, 3/10, 11/10).....	14
2010/11	Соблюдение Болгарией, Венгрией, Исландией, Испанией, Российской Федерацией, Румынией, Хорватией, Швейцарией и Эстонией своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике.....	15
2010/12	Соблюдение Албанией, Ирландией, Литвой, Монако, Францией и Европейским союзом своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике.....	16
2010/13	Соблюдение Грецией и Латвией своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике.....	17
2010/14	Соблюдение Республикой Молдова своих обязательств по представлению отчетности	18
2010/15	Соблюдение Исландией своих обязательств по представлению отчетности о выбросах	19
2010/16	Соблюдение Люксембургом своих обязательств по представлению отчетности	19
2010/17	Учреждение координационной группы по поощрению мер по осуществлению Конвенции в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии	21
2010/18	Долгосрочная стратегия для Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и план действий по ее осуществлению.....	23
2010/19	Правила процедуры.....	33

Решение 2010/1**Пересмотренный мандат Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария**

Исполнительный орган,

с удовлетворением отмечая эффективность работы Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария по документированию все увеличивающегося объема научно обоснованных свидетельств переноса загрязнителей воздуха в масштабах полушария и его влияния на здоровье человека, экосистемы и климат;

отмечая также с удовлетворением прекрасную работу Целевой группы экспертов по сажистому углероду и работу, которую продолжают проводить Арктический совет, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другие организации по изучению все возрастающего объема свидетельств потенциального воздействия загрязнителей воздуха на климат в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), особенно в Арктике и высокогорных районах;

отмечая, что работа Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария должна проводиться в сотрудничестве с экспертами других вспомогательных органов, действующих в рамках Конвенции, включая Целевую группу по разработке моделей для комплексной оценки, Целевую группу по кадастрам и прогнозам выбросов и Целевую группу по измерениям и разработке моделей, а также программы и центры деятельности Рабочей группы по воздействию;

постановляет пересмотреть мандат Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария, сформулировав его так, как указано в приложении к настоящему решению.

Приложение**Пересмотренный мандат Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария**

1. Целевая группа по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария, действуя под руководством Европейского союза и Соединенных Штатов Америки, будет изучать вопросы переноса загрязнения воздуха в северном полушарии и его региональных последствий с учетом как воздействия на качество воздуха, так и воздействия на климат.
2. Стороны, возглавляющие работу по этому виду деятельности, будут нести основную ответственность за координацию работы Целевой группы, организацию ее совещаний, назначение ее председателя (председателей), обеспечение связей с участвующими экспертами, проведение других организационных мероприятий в соответствии с планом работы.
3. Целевая группа будет выполнять задачи, установленные для нее в плане работы, ежегодно принимаемом Исполнительным органом, и будет отчитываться о своей работе перед Руководящим органом Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП).
4. В состав Целевой группы будут входить эксперты Сторон Конвенции. Каждая Сторона назначит координатора для связи с секретариатом. Совещания

Целевой группы будут открыты для участия назначенных представителей межправительственных или аккредитованных неправительственных организаций. Председателю (председателям) предлагается приглашать специалистов в областях, относящихся к работе Целевой группы, и экспертов из стран северного полушария, не являющихся Сторонами Конвенции.

5. Соответствующая техническая документация для совещаний Целевой группы будет направляться секретариатом координатору, назначенному каждой Стороной Конвенции, не позднее чем за 30 дней до начала совещания. В случае несоблюдения этого требования в докладе о работе совещания будет указано, что соответствующая документация не была представлена достаточно заблаговременно для ее рассмотрения, если только Целевая группа не примет путем консенсуса иного решения.

6. В конце каждого совещания Целевая группа будет утверждать те части своего доклада, которые отражают ключевые элементы ее работы по выполнению задач, порученных ей Исполнительным органом. Доклад будет распространяться секретариатом среди координаторов, назначенных Сторонами Конвенции, а также наблюдателей и экспертов, участвовавших в совещании.

7. Все доклады, подготовленные Целевой группой для Исполнительного органа и других групп, действующих в рамках с Конвенции, будут отражать полный спектр мнений, выраженных в ходе ее совещаний.

8. Целевая группа будет выполнять следующие функции:

а) планировать и проводить техническую работу, необходимую для углубления понимания сущности процессов переноса загрязнения воздуха в масштабах северного полушария и последствий/результатов использования потенциальных вариантов деятельности по борьбе с загрязнением для рассмотрения при пересмотрах протоколов к Конвенции;

б) выявлять возможные сферы для координации, а также ключевые вопросы для активизации дополнительной работы и сотрудничества по проблематике твердых частиц и их компонентов, включая сажистый углерод и тропосферный озон и его прекурсоры, Сторон в соответствии с Конвенцией и внешних органов (включая Арктический совет/Программу мониторинга и оценки состояния Арктики (АМАП), Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Межправительственную группу экспертов по изменению климата (МГЭИК));

в) тесно сотрудничать с соответствующими техническими органами, действующими в рамках Конвенции (например, Группой экспертов по технико-экономическим вопросам и Целевой группы по разработке моделей для комплексной оценки), с целью оценки степени возможного сокращения этих выбросов и их воздействия, а также увеличения сопутствующих выгод в области климата в регионах путем осуществления действующего законодательства и реализации конкретных мер по ограничению выбросов;

г) оценивать воздействие в регионе ЕЭК ООН возможностей для сокращения выбросов, как указано выше, на региональный и межконтинентальный перенос загрязнения воздуха и связанные с этим последствия для качества воздуха, здоровья человека, состояния экосистем и краткосрочного изменения климата; и приступать к рассмотрению воздействия дополнительных мер, которые могли бы быть приняты в других регионах, где предотвращение изменения климата могло бы оказаться более затратноэффективным;

е) определять научные и технические требования (например, методы количественного определения выбросов, мониторинга окружающей среды и оценки потенциала глобального потепления), а также нетехнические меры, необходимые для реализации вариантов сокращения выбросов сажи и углерода и содержания озона и их воздействия в регионе с течением времени. Эта работа должна проводиться в сотрудничестве с экспертами вспомогательных органов Конвенции, включая Целевую группу по разработке моделей для комплексной оценки, Целевую группу по кадастрам и прогнозам выбросов и Целевую группу по измерениям и разработке моделей, а также программы и центры Рабочей группы по воздействию;

ф) разрабатывать многолетний план проведения дальнейшего анализа задач, указанных в пунктах а)–е), и представлять в 2011 году доклады Руководящему органу и Исполнительному органу ЕМЕП для учета в плане работы на 2012 год;

г) выполнять любые другие задачи, связанные с вышеуказанной работой, которые могут быть поручены ей в ежегодном плане работы.

Решение 2010/2

Последствия докладов Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария и Специальной группы экспертов по сажи и углероду

Исполнительный орган

1. *подтверждает* выводы, содержащиеся в докладах Целевой группы по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария и Специальной группы экспертов по сажи и углероду, которые свидетельствуют о необходимости принятия в ближайшей перспективе мер для сокращения выбросов короткоживущих веществ, оказывающих воздействие на климат (КВВК), особенно сажи и углерода и прекурсоров тропосферного озона, включая метан и окись углерода. Сокращение выбросов этих загрязнителей позволит улучшить качество воздуха, будет весьма полезным для здоровья человека и позволит смягчить воздействие на климат в регионах, обеспечивая защиту Арктики и покрытых ледниками горных районов, в частности от ускоренного таяния льдов, снега и пермафроста;

2. *признает*, что все меры по сокращению выбросов сажи и углерода (СУ) ведут также к сокращению выбросов тонкодисперсных частиц (ДЧ_{2,5}), но не все меры по сокращению выбросов ДЧ_{2,5} ведут к сокращению выбросов СУ;

3. *постановляет* включить вопрос о выбросах СУ в качестве компонента твердых частиц (ДЧ) для рассмотрения при пересмотре Гётеборгского протокола 1999 года о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном (Гётеборгский протокол);

4. *просит* Рабочую группу по стратегиям и обзору рассматривать начиная со своей апрельской сессии 2011 года вопрос о включении СУ в пересмотренный вариант Гётеборгского протокола, с тем чтобы завершить пересмотр этого протокола в 2011 году. В частности, Рабочей группе по стратегиям и обзору следует подготовить текст, отражающий:

a) важность сокращения выбросов СУ в качестве компонента ДЧ с точки зрения качества воздуха, здоровья человека и состояния климата в преамбуле;

b) необходимость продолжения работы в целях:

i) разработки национальных кадастров выбросов, мониторинга параметров внешней среды и измерения параметров источников; и

ii) углубления понимания негативных последствий, эффективности методов ограничения выбросов и издержек и преимуществ борьбы с выбросами;

c) меры, предусмотренные проектами технических приложений по ДЧ к Гётеборгскому протоколу, которые позволяют также сократить выбросы СУ, и методы сокращения выбросов для важных категорий источников СУ в качестве компонента ДЧ;

5. *просит* в связи с пунктом 4 c) выше Группу экспертов по технико-экономическим вопросам и Целевую группу по кадастрам и прогнозам выбросов, совместно с Целевой группой по разработке моделей для комплексной оценки и Центром по разработке моделей для комплексной оценки, подготовить рекомендации относительно этих источников, мер и методов сокращения выбросов для участников совещания Рабочей группы по стратегиям и обзору в апреле 2011 года;

6. *также просит* Рабочую группу по стратегиям и обзору рассмотреть вопрос о включении положения о пересмотре и ускоренной процедуры, позволяющих обеспечить оперативную корректировку Гётеборгского протокола, в случае необходимости, по мере получения результатов исследований и другой информации;

7. *просит далее* Рабочую группу по стратегиям и обзору подготовить текст пересмотренного Протокола, чтобы максимально расширить возможности для ратификации Протокола Сторонами в регионе Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии;

8. *просит* другие действующие в соответствии с Конвенцией органы содействовать достижению этих целей для повышения нынешнего уровня знаний, заложенных в их нынешних программах работы:

a) в частности, Руководящему органу ЕМЕП следует руководить в краткосрочной или в среднесрочной перспективе:

i) Целевой группой по кадастрам и прогнозам выбросов при разработке ею руководящих принципов составления кадастров выбросов СУ, с тем чтобы страны могли в ближайшее время представлять на добровольной основе сведения о выбросах СУ;

ii) Целевой группой по измерениям и разработке моделей при определении ею соответствующих характеристик СУ, которые должны измеряться, контролироваться и указываться в сообщениях, для включения их в стратегию мониторинга ЕМЕП на 2010–2019 годы;

iii) Целевой группой по переносу загрязнения в масштабах полушария и Целевой группой по измерениям и разработке моделей для обеспечения учета СУ при моделировании атмосферного переноса в масштабах регионов и полушария; и

iv) Целевой группой по разработке моделей для комплексной оценки с целью учета СУ при оценке многих загрязнителей;

b) Рабочая группа по воздействию должна руководить:

i) Совместной целевой группой по аспектам воздействия загрязнения воздуха на здоровье человека (Целевой группой по здоровью человека) при изучении неблагоприятного воздействия на здоровье человека сажи-стого углерода как компонента ДЧ_{2.5};

ii) международными совместными программами для проведения анализа неблагоприятного воздействия осаждения СУ на растительность и видимую порчу материалов и, возможно, других видов воздействия;

9. *постановляет* просить Председателя Исполнительного органа информировать Международную морскую организацию (ИМО) о своей озабоченности в связи с воздействием выбросов СУ на климат и здоровье человека и обратиться к ИМО с настоятельным призывом установить требования в отношении сокращения выбросов СУ в секторе международного судоходства, особенно выбросов в районах, влияющих на климат Арктики;

10. *просит* вспомогательные органы Конвенции изучить долгосрочные последствия для регионов снижения уровней тропосферного озона и его прекурсоров, включая метан и окись углерода, с учетом выгод как с точки зрения недопущения изменения климата, так и в том, что касается качества воздуха/здоровья человека/сельского хозяйства, основываясь на той работе, которую уже провела Целевая группа по переносу загрязнения воздуха в масштабах полушария, и на рекомендациях для программы работы ЕМЕП, которые содержатся в политическом документе, представленном в качестве неофициального документа № 3, не допуская при этом дублирования усилий, таких как деятельность по осуществлению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) и Глобальной инициативы по метану. Кроме того:

a) Рабочая группа по стратегиям и обзору должна руководить:

i) Группой экспертов по технико-экономическим вопросам, с тем чтобы обеспечить, насколько это возможно, согласованность информации, касающейся технологий снижения содержания прекурсоров озона и их эффективности, и информации, используемой в рамках других форумов; и

ii) Сетью экспертов по выгодам и экономическим инструментам для изучения вопросов наличия и использования соответствующих методов оценки выгод, получаемых в результате применения стратегий борьбы с загрязнением в плане улучшения качества воздуха и уменьшения изменения климата;

b) Рабочей группе по воздействию следует изучить зависимость влияния озона на здоровье человека, экосистемы и сельскохозяйственные культуры при различных прогнозируемых на будущее концентрациях от принимаемых в рамках Конвенции мер и других применимых требований в странах, включая последствия улучшения качества воздуха и уменьшения изменения климата.

Решение 2010/3
Соблюдение Грецией своих обязательств в соответствии
с Протоколом по окислам азота (ref. 2/02)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается* на свои решения 2002/6, 2003/5, 2004/7, 2005/4, 2006/5, 2007/3, 2008/3 и 2009/6;

2. *принимает к сведению* представленный Комитетом по осуществлению доклад о последующих действиях по выполнению решения 2009/6 о соблюдении Грецией своих обязательств в соответствии с Протоколом по окислам азота, который основан на информации, представленной Грецией на двадцать седьмой сессии Исполнительного органа (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 5–8), и, в частности, вывод Комитета о том, что Греция не соблюдает свое обязательство по сокращению выбросов в соответствии с Протоколом;

3. *выражает* свое растущее разочарование в связи с тем, что Греция продолжает не выполнять свое обязательство по принятию и осуществлению эффективных мер по ограничению и/или сокращению своих национальных годовых выбросов с тем, чтобы они не превышали уровня ее выбросов в 1987 году, и по поводу того, что Греция с 1998 года по-прежнему не соблюдает обязательство по сокращению выбросов, предусмотренное в статье 2.1 Протокола по окислам азота;

4. *с обеспокоенностью отмечает*, что Греция не представила Комитету по осуществлению информацию в соответствии с требованиями пункта 6 решения 2005/4, которые повторно изложены в пункте 6 решения 2008/3 и пункте 6 решения 2009/6;

5. *вновь решительным образом призывает* Грецию как можно скорее выполнить свое обязательство в соответствии со статьей 2.1 Протокола, а также принять и эффективно осуществить меры, необходимые для достижения соблюдения своих обязательств;

6. *признает*, что Греция предложила Комитету провести в ноябре 2010 года миссию по сбору информации;

7. *просит* Комитет по осуществлению продолжить анализ выводов, сделанных по итогам этой миссии по сбору информации, и призывает Грецию представить Комитету любую информацию о последующих мерах, которую она сочтет необходимой;

8. *просит далее* Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Грецией прогресс и ее график и сообщить об этом Исполнительному органу на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/4
Соблюдение Испанией своих обязательств в соответствии
с Протоколом по окислам азота (ref. 4/02)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается на свои решения 2002/8, 2003/7, 2004/9, 2005/6, 2006/6, 2007/4, 2008/4 и 2009/7;*

2. *принимает к сведению представленный Комитетом по осуществлению доклад о последующих действиях по выполнению решения 2009/7 о соблюдении Испанией своих обязательств в соответствии с Протоколом по окислам азота, который основан на информации, представленной Испанией в марте и июле 2010 года (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 9–13), и, в частности, вывод Комитета о том, что Испания не соблюдает свое обязательство по сокращению выбросов в соответствии с Протоколом;*

3. *вновь выражает разочарование по поводу продолжающегося с 1994 года несоблюдения Испанией своего обязательства по сокращению выбросов в соответствии со статьей 2.1 Протокола по окислам азота;*

4. *вновь настоятельно призывает Испанию как можно скорее выполнить свое обязательство в соответствии со статьей 2.1 Протокола и принять и эффективно осуществить меры, необходимые для соблюдения своего обязательства;*

5. *вновь обращается к Испании с просьбами, сформулированными в пунктах 5 и 7 решения 2005/6, относительно дальнейшего представления годовых докладов о достигнутом ею прогрессе в обеспечении соблюдения ее обязательств и, кроме того, вновь просит Испанию дополнить доклад о ходе работы соответствующей информацией в соответствии с пунктом 5 решения 2009/7;*

6. *постановляет предупредить Испанию о том, что вопрос о принятии более жестких мер будет вновь рассмотрен Исполнительным органом на его двадцать девятой сессии, если Комитет по осуществлению ко времени проведения его двадцать восьмой сессии не убедится в том, что в деле обеспечения соблюдения Испанией своих обязательств был достигнут достаточный прогресс;*

7. *просит Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Испанией прогресс и ее график и сообщить об этом Исполнительному органу на его двадцать девятой сессии в 2011 году.*

Решение 2010/5
Соблюдение Испанией своих обязательств в соответствии
с Протоколом по летучим органическим соединениям (ref. 6/02)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается на свои решения 2003/8, 2004/10, 2005/7, 2006/7, 2007/5, 2008/5 и 2009/8;*

2. *принимает к сведению представленный Комитетом по осуществлению доклад о последующих действиях по выполнению решения 2009/8 о соблюдении Испанией своих обязательств в соответствии с Протоколом по летучим органическим соединениям, который основан на информации, представленной Испанией в марте и июле 2010 года (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 14–19), и, в частности, вывод Комитета о том, что Испания не соблюдает свое обязательство по сокращению выбросов в соответствии с Протоколом;*

3. *вновь выражает* растущее разочарование по поводу того, что Испания по-прежнему не выполняет свое обязательство по принятию и осуществлению эффективных мер для сокращения своих годовых национальных выбросов как минимум на 30% к 1999 году с использованием 1988 года в качестве базового, а также в связи с тем, что начиная с 1999 года она продолжает не соблюдать свои обязательства по сокращению выбросов согласно статье 2.2 а) Протокола;

4. *вновь настоятельно призывает* Испанию как можно скорее выполнить свое обязательство в соответствии со статьей 2.2 а) Протокола и принять и эффективно осуществить меры, необходимые для соблюдения своего обязательства;

5. *вновь обращается к* Испании с просьбами, сформулированными в пунктах 6 и 8 решения 2006/7, относительно дальнейшего представления годовых докладов о достигнутом прогрессе в обеспечении соблюдения обязательств и, кроме того, вновь просит Испанию дополнить свой доклад о ходе работы соответствующей информацией в соответствии с требованиями пункта 5 решения 2009/8;

6. *вновь просит* Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии довести этот серьезный вопрос о продолжающемся и длительном несоблюдении до сведения Министра иностранных дел и Министра окружающей среды Испании;

8. *вновь просит также* Исполнительного секретаря представить подробные данные о несоблюдении Испанией своих обязательств в своем годовом докладе Комитету по экологической политике, подготовить информационную записку с подробным изложением вопроса о несоблюдении Испанией своих обязательств, направить ее экземпляры всем Сторонам Протокола и опубликовать ее на домашней странице Конвенции и в информационном бюллетене Комиссии;

9. *призывает* Испанию сделать на следующей ежегодной сессии Исполнительного органа сообщение, непосредственно касающееся дополнительной информации, запрошенной в пункте 5, и, в частности, представить инфор-

мацию о достигнутом ею прогрессе в деле пересмотра национального кадастра выбросов Испании и о ее работе по выявлению видов деятельности или секторов, в которых еще имеются потенциальные возможности для дальнейшего сокращения выбросов;

10. *просит* Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Испанией прогресс и ее график и сообщить об этом Исполнительному органу на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/6

Соблюдение Данией своих обязательств в соответствии с Протоколом по стойким органическим загрязнителям (ref. 1/06)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается* на свои решения 2006/8, 2007/6, 2008/6 и 2009/9;
2. *принимает к сведению* представленный Комитетом по осуществлению доклад о последующих действиях по выполнению решения 2009/9 о соблюдении Данией своего обязательства в соответствии со статьей 3.5 а) Протокола по стойким органическим загрязнителям, основанный на информации, направленной Данией в марте и августе 2010 года (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 20–25), и, в частности, его вывод о том, что Дания не соблюдает своего обязательства по сокращению выбросов полициклических ароматических углеводородов;
3. *сохраняет обеспокоенность* в связи с тем, что несмотря на приложенные усилия Дания по-прежнему не выполняет свои обязательства по сокращению выбросов полициклических ароматических углеводородов, перечисленных в приложении III к Протоколу, по сравнению с их уровнем 1990 года путем принятия эффективных мер, как того требует статья 3.5 а) Протокола;
4. *вновь настоятельно призывает* Данию ускорить процесс осуществления предполагаемых мер и рассмотреть вопрос о возможности принятия каких-либо дополнительных мер для сокращения периода ожидаемого несоблюдения ее обязательства по Протоколу;
5. *просит* Данию представить Комитету по осуществлению через секретариат до 31 марта 2011 года доклад с описанием дальнейших мер и подготавливаемых планов для рассмотрения вопроса о применимости статьи 3.7 Протокола в отношении Дании;
6. *просит* Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Данией прогресс и ее график и сообщить об этом Исполнительному органу на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/7
Соблюдение Кипром своих обязательств в соответствии
с Протоколом по окислам азота (ref. 1/08)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается* на свои решения 2008/7 и 2009/10;
2. *принимает к сведению* представленный Комитетом по осуществлению доклад (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 26–27) о соблюдении Кипром требований, изложенных в статье 2.1 Протокола по окислам азота, после направления секретариатом обращения в соответствии с пунктом 5 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению и, в частности, вывод Комитета о том, что Кипр не соблюдает своего обязательства по сокращению выбросов в соответствии с Протоколом;
3. *выражает разочарование* в связи с несоблюдением Кипром своего обязательства принять эффективные меры по ограничению и/или сокращению национальных годовых выбросов, с тем чтобы они не превышали уровня выбросов 1987 года, как того требует статья 2.1 Протокола;
4. *с обеспокоенностью отмечает*, что Кипр рассчитывает добиться соблюдения обязательств не ранее 2014 года, т.е. на один год позднее в сравнении с его прогнозами, сделанными в 2009 году;
5. *настоятельно призывает* Кипр как можно скорее выполнить свое обязательство по Протоколу;
6. *просит* Кипр представить Комитету по осуществлению через секретариат к 31 марта 2011 года доклад, в котором должен быть охарактеризован прогресс, достигнутый в деле обеспечения соблюдения обязательств путем установления обновленного графика с указанием года, к которому Кипр рассчитывает добиться соблюдения обязательств, должен быть приведен обновленный перечень принятых или запланированных конкретных мер по выполнению им своих обязательств по сокращению выбросов согласно Протоколу и должно быть дано описание прогнозируемого воздействия каждой из этих мер на его выбросы окислов азота по годам, включая год достижения соблюдения им своих обязательств;
7. *просит* Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Кипром прогресс и его график и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/8
Соблюдение Кипром своих обязательств в соответствии
с Протоколом по тяжелым металлам (кадмий) (ref. 1/10)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *принимает к сведению* представленный Комитетом по осуществлению доклад (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 30–33) о соблюдении Кипром требований, изложенных в статье 3.1 Протокола по тяжелым металлам, после направления секретариатом обращения в соответствии с пунктом 5 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению и, в частности, вывод Комитета о том, что Кипр не соблюдает своего обязательства по сокращению выбросов в соответствии с Протоколом;

2. *выражает обеспокоенность* в связи с несоблюдением Кипром своего обязательства принять эффективные меры по ограничению и/или сокращению своих национальных годовых выбросов, с тем чтобы они не превышали уровня выбросов 1990 года, как того требует статья 3.1 Протокола;

3. *с обеспокоенностью отмечает*, что Кипр не рассчитывает добиться соблюдения обязательств до 2014 года;

4. *настоятельно призывает* Кипр как можно скорее выполнить свое обязательство по Протоколу;

5. *просит* Кипр представить Комитету по осуществлению через секретариат к 31 марта 2011 года доклад, в котором должен быть охарактеризован прогресс, достигнутый в деле обеспечения соблюдения обязательств путем установления обновленного графика с указанием года, к которому Кипр рассчитывает добиться соблюдения обязательств, должен быть приведен обновленный перечень принятых или запланированных конкретных мер по выполнению им своих обязательств по сокращению выбросов согласно Протоколу и должно быть дано описание прогнозируемого воздействия каждой из этих мер на его выбросы кадмия по годам, включая год достижения соблюдения им своих обязательств;

6. *просит* Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Кипром прогресс и его график и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/9
Соблюдение Кипром своих обязательств в соответствии с
Протоколом по тяжелым металлам (ртуть) (ref. 8/10)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *принимает к сведению* представленный Комитетом по осуществлению доклад (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 45–47) о соблюдении Кипром требований, изложенных в статье 3.1 Протокола по тяжелым металлам, после на-

правления секретариатом обращения в соответствии с пунктом 5 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению и, в частности, вывод Комитета о том, что Кипр не соблюдает своего обязательства по сокращению выбросов в соответствии с Протоколом;

2. *выражает обеспокоенность* в связи с несоблюдением Кипром своего обязательства принять эффективные меры по ограничению и/или сокращению своих национальных годовых выбросов, с тем чтобы они не превышали уровня выбросов 1990 года, как того требует статья 3.1 Протокола;

3. *с обеспокоенностью отмечает*, что Кипр не рассчитывает добиться соблюдения обязательств до 2011 года;

4. *просит* Кипр представить Комитету по осуществлению через секретариат к 31 марта 2011 года доклад о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения соблюдения обязательств к 2011 году;

5. *просит* Комитет по осуществлению проанализировать достигнутый Кипром прогресс и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/10

Соблюдение Германией, Италией, Латвией, Хорватией и Эстонией своих обязательств в соответствии с Протоколом по стойким органическим загрязнителям (refs. 7/10, 2/10, 5/10, 10/10, 3/10, 11/10)

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *принимает к сведению* представленный Комитетом по осуществлению доклад (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 34–44) о соблюдении Германией, Италией, Латвией, Хорватией и Эстонией требований, изложенных в статье 3.5 а) Протокола по стойким органическим загрязнителям (СОЗ), после направления секретариатом обращения в соответствии с пунктом 5 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению;

2. *выражает озабоченность* в связи с возможным несоблюдением этими Сторонами их обязательств, касающихся выбросов;

3. *также выражает озабоченность* по поводу неопределенности в отношении факторов выбросов, которые надлежит использовать при представлении отчетности о выбросах СОЗ, в особенности, но не исключительно, о процессах сжигания в бытовом секторе;

4. *просит* Германию, Италию, Латвию, Хорватию и Эстонию представить Комитету по осуществлению через секретариат к 31 марта 2011 года подробную информацию о факторах выбросов, используемых ими в отчетности о выбросах СОЗ, как это указывается в обращениях секретариата, об основах расчета таких факторов выбросов и о состоянии и особенностях любой деятельности по разработке новых факторов выбросов;

5. *также просит* Германию, Италию, Латвию, Хорватию и Эстонию обновлять при необходимости представляемую ими информацию о выбросах по мере разработки новых факторов выбросов;

6. *просит* секретариат предложить другим Сторонам Протокола по СОЗ представить Комитету по осуществлению через секретариат до 31 марта 2011 года информацию о разработке и использовании факторов выбросов гексахлорбензола, полициклических ароматических углеводородов и диоксинов/фуранов в отношении процессов сжигания в бытовом секторе;

7. *порукает* Руководящему органу Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП) оказывать в соответствии с пунктом 3 с) решения 2006/2 помощь Комитету по осуществлению, по его запросу, при рассмотрении процесса представления данных и информации о СОЗ, получаемых от Сторон;

8. *просит* Комитет по осуществлению проанализировать эти случаи возможного несоблюдения обязательств в свете представленной информации и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/11

Соблюдение Болгарией, Венгрией, Исландией, Испанией, Российской Федерацией, Румынией, Хорватией, Швейцарией и Эстонией своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *принимает к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике в области борьбы с загрязнением воздуха (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 102–111, и таблица 8 в неофициальном документе № 2);

2. *отмечает*, что Болгария, Венгрия, Исландия, Испания, Российская Федерация, Румыния, Хорватия, Швейцария и Эстония представили ответы на вопросник 2010 года, но что эти ответы не были полными и что, таким образом, пока еще эти Стороны не в полной мере обеспечили соблюдение своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике;

3. *настоятельно призывает:*

a) Болгарию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Протокола по окислам азота (NO_x), Протокола по летучим органическим соединениям (ЛОС), Протокола относительно дальнейшего сокращения выбросов серы 1994 года и Протокола о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном 1999 года (Гётеборгский протокол), с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

b) Хорватию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Гётеборгского протокола, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

c) Эстонию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Протокола по NO_x

1988 года, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

d) Венгрию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Гётеборгского протокола, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

e) Исландию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Протокола по СОЗ, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

f) Румынию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Протокола по СОЗ, Протокола по тяжелым металлам и Гётеборгского протокола, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

g) Российскую Федерацию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Протокола по NO_x, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

h) Испанию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Гётеборгского протокола, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности; и

i) Швейцарию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить полные ответы на вопросник 2010 года в отношении Гётеборгского протокола, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

4. *напоминает* всем Сторонам о важности не только полного соблюдения своих обязательств по представлению отчетности о своих стратегиях и политике, как это требуется в соответствии с протоколами, но и своевременного представления своих докладов;

5. *просит* Комитет по осуществлению рассмотреть прогресс, достигнутый вышеупомянутыми Сторонами в отношении направления их отчетности о стратегиях и политике, и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/12

Соблюдение Албанией, Ирландией, Литвой, Монако, Францией и Европейским союзом своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *принимает к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике в области борьбы с загрязнением воздуха (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 102–111, и таблица 8 в неофициальном документе № 2);

2. *с сожалением отмечает*, что Албания, Ирландия, Литва, Монако, Франция и Европейский союз не ответили на вопросник 2010 года и тем самым не выполнили своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике за 2010 год;

3. *настоятельно призывает* Албанию, Ирландию, Литву, Монако, Францию и Европейский союз незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года представить ответы на вопросник 2010 года, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

4. *напоминает* всем Сторонам о важности не только полного соблюдения своих обязательств по представлению отчетности о своих стратегиях и политике, как это требуется в соответствии с протоколами, но и своевременного представления своих докладов;

5. *просит* Комитет по осуществлению рассмотреть прогресс, достигнутый вышеупомянутыми Сторонами в отношении направления их отчетности о стратегиях и политике, и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/13

Соблюдение Грецией и Латвией своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается* на решение 2008/13;

2. *принимает к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами их обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике в области борьбы с загрязнением воздуха (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 102–111, и таблица 8 в неофициальном документе № 2);

3. *выражает озабоченность* в связи с тем, что Греция и Латвия не направили в течение трех последовательных циклов представления отчетности свои ответы на вопросник о стратегиях и политике;

4. *настоятельно призывает* Грецию и Латвию незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года направить ответы на вопросник 2010 года, с тем чтобы выполнить свои обязательства по представлению отчетности;

5. *напоминает* обеим Сторонам о важности не только полного соблюдения своих обязательств по представлению отчетности о своих стратегиях и политике, как это требуется в соответствии с протоколами, но и своевременного представления своих докладов;

6. *просит* Комитет по осуществлению рассмотреть прогресс, достигнутый вышеупомянутыми Сторонами в отношении направления их отчетности о стратегиях и политике, и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/14
Соблюдение Республикой Молдова своих обязательств
по представлению отчетности

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается на свои решения 2008/11, 2008/15 и 2009/12;*
2. *принимает к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению данных о выбросах согласно протоколам, о степени которого свидетельствует информация, представленная Совместной программой наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 75–101, и таблицы 1–7 в неофициальном документе № 2);
3. *принимает также к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 102–111, и таблица 8 в неофициальном документе № 2);
4. *вновь выражает сожаление* по поводу того, что Республика Молдова еще не представила свои годовые данные о выбросах за 2007 год и данные с координатной привязкой за 2005 год согласно Протоколу по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) и Протоколу по тяжелым металлам;
5. *выражает также сожаление* по поводу того, что Республика Молдова не выполнила содержащуюся в решении 2009/12 просьбу представить ответы на вопросник 2010 года о стратегиях и политике и, таким образом, находится в состоянии несоблюдения своего обязательства по представлению отчетности о стратегиях и политике в течение двух последовательных циклов представления отчетности;
6. *настоятельно призывает* Республику Молдова незамедлительно представить отсутствующие годовые данные за 2007 год и данные с координатной привязкой за 2005 год согласно Протоколу по СОЗ и Протоколу по тяжелым металлам;
7. *также настоятельно призывает* Республику Молдова незамедлительно и не позднее 28 февраля 2011 года представить ответы на вопросник 2010 года о стратегиях и политике;
8. *напоминает* Республике Молдова о важности не только полного соблюдения своих обязательств по представлению отчетности в соответствии с протоколами, но и своевременного представления своих окончательных и полных данных и докладов;
9. *просит* Комитет по осуществлению рассмотреть прогресс, достигнутый Республикой Молдова в деле выполнения ее обязательств по представлению отчетности, и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/15**Соблюдение Исландией своих обязательств по представлению отчетности о выбросах**

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается* на свои решения 2008/11 и 2009/11;
2. *принимает к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению данных о выбросах согласно протоколам к Конвенции, о степени которого свидетельствует информация, представленная Совместной программой наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 75–101, и таблицы 1–7 в неофициальном документе № 2);
3. *вновь выражает сожаление* в связи с тем, что Исландия еще не представила свои данные с координатной привязкой за 2005 год по диоксинам/фуранам и полициклическим ароматическим углеводородам в соответствии с Протоколом по стойким органическим загрязнителям (СОЗ);
4. *настоятельно призывает* Исландию незамедлительно представить свои отсутствующие данные с координатной привязкой за 2005 год в соответствии с Протоколом по СОЗ;
5. *напоминает* Исландии о важности не только полного соблюдения своих обязательств по представлению отчетности о выбросах в соответствии с Протоколом по СОЗ, но и своевременного представления своих окончательных и полных данных;
6. *просит* Комитет по осуществлению рассмотреть прогресс, достигнутый Исландией в деле выполнения своих обязательств по представлению отчетности о выбросах, и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/16**Соблюдение Люксембургом своих обязательств по представлению отчетности**

Исполнительный орган,

действуя в соответствии с пунктом 11 положения о структуре и функциях Комитета по осуществлению (решение 2006/2 Исполнительного органа),

1. *ссылается* на свои решения 2008/9, 2008/12 и 2009/13;
2. *принимает к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению данных о выбросах в соответствии с протоколами к Конвенции, о степени которого свидетельствует информация, представленная Совместной программой наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 75–101, и таблицы 1–7 в неофициальном документе № 2);

3. *принимает также к сведению* тринадцатый доклад Комитета по осуществлению о соблюдении Сторонами своих обязательств по представлению отчетности о стратегиях и политике (ECE/EB.AIR/2010/2, пункты 102–111, и таблица 8 в неофициальном документе № 2);

4. *вновь выражает сожаление* по поводу того, что Люксембург еще не представил свои отсутствующие данные с координатной привязкой за 2000 и 2005 годы согласно Протоколу по сере 1994 года и свои отсутствующие данные за 2005 год согласно Протоколу по стойким органическим загрязнителям (СОЗ), Протоколу по тяжелым металлам и Гётеборгскому протоколу;

5. *выражает сожаление* в связи с тем, что Люксембург также не представил годовые данные о выбросах за 2008 год согласно всем протоколам, Стороной которых он является;

6. *выражает серьезную озабоченность* в связи с тем, что Люксембург не представил ответы на вопросник 2010 года о стратегиях и политике и, таким образом, находится в состоянии несоблюдения своего обязательства по представлению отчетности о стратегиях и политике на протяжении четырех последовательных циклов представления отчетности;

7. *настоятельно призывает* Люксембург в срочном порядке представить:

а) свои отсутствующие данные с координатной привязкой за 2000 и 2005 годы в соответствии с Протоколом по сере и свои отсутствующие данные за 2005 год в соответствии с Протоколом по СОЗ, Протоколом по тяжелым металлам и Гётеборгским протоколом; и

б) годовые данные за 2008 год в соответствии со всеми протоколами, Стороной которых он является;

8. *также настоятельно призывает* Люксембург своевременно и не позднее 28 февраля 2011 года представить ответы на вопросник 2010 года о стратегиях и политике;

9. *просит* Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии довести этот серьезный вопрос о длительном несоблюдении обязательства по представлению отчетности о стратегиях и политике до сведения Министра иностранных дел и Министра окружающей среды Люксембурга;

10. *напоминает* Люксембургу о важности не только полного соблюдения своих обязательств по представлению отчетности в соответствии с протоколами, но и своевременного представления своих окончательных и полных данных и докладов;

11. *просит* Комитет по осуществлению рассмотреть прогресс, достигнутый Люксембургом в деле выполнения своих обязательств по представлению отчетности, и сообщить ему об этом на его двадцать девятой сессии в 2011 году.

Решение 2010/17**Учреждение координационной группы по поощрению мер по осуществлению Конвенции в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии**

Исполнительный орган,

признавая низкий уровень ратификации протоколов к Конвенции, в частности Протокола по тяжелым металлам, Протокола по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) и Гётеборгского протокола 1999 года о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также недостаточный уровень участия этих стран в деятельности, связанной с Конвенцией,

отмечая, что страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии занимают обширные территории и вносят существенный вклад в общее загрязнение атмосферного воздуха в регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН),

отмечая также, что значительная группа стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии имеют общее прошлое и схожи с точки зрения нынешнего уровня социально-экономического развития и соответствующих экологических проблем,

учитывая соответствующие положения Пересмотренного плана действий в интересах стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ECE/EB.AIR/WG.5/2007/17) о повышении политической роли деятельности в рамках Конвенции в регионе и поощрении ратификации вышеуказанных протоколов,

подчеркивая индивидуальные усилия по созданию потенциала и повышению уровня осведомленности, осуществляемые вспомогательными органами и программами Конвенции в интересах стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, и соответствующие позитивные результаты этих мер,

отмечая возросший в последнее время уровень участия некоторых стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в работе по Конвенции,

учитывая важность выдвинутой Беларусью и поддержанной Российской Федерацией инициативы о создании отдельного органа в рамках Конвенции, использующего русский язык в качестве основного рабочего языка для решения конкретных связанных с Конвенцией проблем стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, с широким привлечением к работе русскоговорящих экспертов из данного региона,

1. *учреждает* Координационную группу по поощрению мер по осуществлению Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии под руководством Российской Федерации с соответствующим мандатом в целях:

а) проведения обзора текущей работы по осуществлению предусмотренных в Конвенции отдельных механизмов и подходов в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и оценки накопленного опыта;

b) содействия осуществлению Конвенции и ее механизма по управлению качеством воздуха в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии путем обмена информацией и укрепления потенциала;

c) проведения совместно с другими соответствующими органами Конвенции оценки издержек и выгод, связанных с возможным будущим присоединением стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии к последним протоколам;

d) разработки и ведения баз данных, содержащих научную, техническую и политическую документацию на русском языке, относящуюся к Конвенции;

e) разработки и осуществления совместных проектов, направленных на присоединение стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии к последним протоколам к Конвенции;

f) разработки совместных рекомендаций по стратегическим вопросам Конвенции;

g) содействия соответствующим мерам, направленным на устранение неопределенностей в оценках выбросов подкисляющих, эвтрофицирующих и стойких органических загрязнителей, а также тяжелых металлов, посредством проведения инструментальных измерений;

2. *постановляет*, что руководящая деятельностью этой Координационной группы страна будет нести главную ответственность за координацию работы этой группы, организацию ее совещаний, назначение ее Председателя(ей), поддержание контактов с участвующими экспертами, а также за решение других организационных вопросов в соответствии с планом работы;

3. *также постановляет*, что Координационная группа будет выполнять задачи, определенные для нее в ежегодно принимаемом Исполнительным органом плане работы, и будет докладывать об их выполнении Исполнительному органу;

4. *принимает* русский язык в качестве основного рабочего языка Координационной группы, при этом вторым рабочим языком будет английский;

5. *просит* другие вспомогательные органы и программные центры в рамках Конвенции, заинтересованные в сотрудничестве, принять активное участие в деятельности Координационной группы;

6. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции в кратчайшие сроки назначить экспертов в состав Координационной группы и сообщить секретариату и стране-руководителю их фамилии.

Решение 2010/18**Долгосрочная стратегия для Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния и план действий по ее осуществлению***Исполнительный орган*

1. *принимает* долгосрочную стратегию для Конвенции, содержащуюся в приложении к настоящему решению;
2. *постановляет*, что эта стратегия будет осуществляться путем принятия мер и решений Исполнительным органом;
3. *просит* Президиум Исполнительного органа разработать план действий по осуществлению стратегии и представить его на утверждение двадцать девятой сессии Исполнительного совета в 2011 году;
4. *постановляет также*, что Руководящему органу Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП) и Рабочей группе по воздействию следует пересмотреть их нынешние стратегии и должным образом скорректировать их для осуществления долгосрочной стратегии, а также представить письменный доклад Исполнительному органу;
5. *постановляет далее* проводить оценку прогресса в деле осуществления долгосрочной стратегии на ежегодных совещаниях Исполнительного органа.

Приложение**Долгосрочная стратегия для Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния****I. Введение**

1. Осуществление Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния позволило заметно сократить подкисление окружающей среды, а также снизить максимальные пиковые уровни содержания озона и фотохимического смога и начало приносить успешные результаты в деле снижения уровней содержания в атмосфере и отложения азота, что является одной из наиболее важных глобальных экологических проблем в дополнение к проблеме изменения климата. Кроме того, Конвенция зарекомендовала себя гибким и динамичным инструментом реагирования на новые проблемы и задачи в области трансграничного загрязнения воздуха. В Конвенции важная роль отведена науке, причем не только в предоставлении базовой информации, но и в обеспечении самого политического процесса.
2. Несмотря на достигнутый в рамках Конвенции прогресс, загрязнение воздуха в регионе по-прежнему является причиной серьезных проблем в областях охраны окружающей среды и здоровья человека и приводит к возникновению новых проблем. Стороны Конвенции должны реагировать на эти вызовы, развивать ее сильные стороны и демонстрировать ее способность и впредь успешно решать проблемы загрязнения воздуха в XXI веке.

3. Долгосрочная стратегия, содержащаяся в настоящем документе, представляет собой видение реализации Конвенции на ближайшие десять лет. При этом в ней также учитываются изменения, которые могут произойти в долгосрочной перспективе – вплоть до 2050 года.

4. За последние 10 лет на региональном и глобальном уровнях произошли важные изменения в науке и политике, которые связаны с проблемами загрязнения воздуха и представляют интерес для Конвенции; кроме того, колоссальное значение приобрели проблемы изменения климата и утраты биоразнообразия. Сторонам Конвенции необходимо провести оценку своих позиций в отношении этих более масштабных проблем, т.е. под критическим углом зрения рассмотреть свою работу, сформулировать приоритеты и приступить к решению потенциально трудных вопросов, касающихся будущей программы работы и организационной структуры.

5. Кроме того, в рамках Конвенции уже разработано несколько протоколов с конкретными обязательствами, цель которых – сокращение выбросов основных загрязнителей воздуха. В совокупности это ведет ко все большему увеличению потребностей в ресурсах и Сторон, и секретариата и требует критической оценки объема работы в рамках Конвенции. Поэтому настал момент для анализа существующих протоколов в свете стратегических приоритетов Конвенции и выявления возможностей для высвобождения ресурсов на решение остающихся проблем и на проведение деятельности в новых важных областях.

6. Сторонам Конвенции необходимо перейти к стратегическому планированию и адаптации к изменяющемуся миру и строить свое будущее, опираясь на свои проверенные временем преимущества. Поэтому в стратегии:

a) будет определено видение ее реализации на ближайшие 10 лет и далее для решения приоритетных и новых возникающих проблем с целью обеспечения устойчивой оптимальной и долгосрочной сбалансированности между загрязнением воздуха, изменением климата и биоразнообразием;

b) основу этого видения составят уникальные преимущества и достижения Конвенции – тесные связи между наукой и политикой и способность вести борьбу с многими загрязнителями и видами их воздействия;

c) будет предусмотрена возможность оперативно реагировать на возникающие проблемы в случае наличия явной пользы такого реагирования на региональной основе с учетом имеющихся и будущих соответствующих соглашений об охране окружающей среды;

d) будут определены четкие приоритеты для Конвенции на стратегическом и оперативном уровнях для обеспечения наиболее эффективного использования тех скудных ресурсов, которыми располагают Стороны и секретариат.

II. Сильные стороны и успехи Конвенции

7. Конвенция уже добилась значительного успеха в решении экологических и медико-санитарных проблем. В частности, Конвенция сыграла ведущую роль в выработке единого международного соглашения о многих загрязнителях и многих видах их воздействия, которое воплотилось в Гётеборгском протоколе о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном 1990 года (Гётеборгский протокол). Конвенция стала также одним из успешных соглашений с точки зрения объединения усилий ученых и лиц, определяющих политический

курс, и создания мощной коллективной системы, призванной улучшить состояние окружающей среды и здоровья человека.

8. Одной из сильных сторон Конвенции является ее научная база и тот уникальный режим, в рамках которого научные знания подкрепляют деятельность по разработке политики. В соответствии со статьей 2 Конвенции была создана ориентированная на достижение конечной цели структура, включающая мощный научный и мониторинговый компонент, для обеспечения того, чтобы Стороны могли в достаточной мере досконально разбираться в фактах и проблемах и исходя из них проводить свою программную деятельность. Рабочая группа по воздействию и Совместная программа наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП) продемонстрировали свою исключительную эффективность в решении этой задачи. Кроме того, следует отметить, что научный инструментарий, включая разработку моделей для комплексной оценки, также использовался Европейским союзом (ЕС) для подготовки его Тематической стратегии по проблемам загрязнения воздуха и Директивы о национальных потолочных значениях выбросов (НПЗВ). Дело осуществления Конвенции будет продвигаться вперед, опираясь на уже достигнутые успехи и решая возникающие проблемы, связанные с загрязнением воздуха, изменением климата и биоразнообразием, и тесные связи между наукой и политикой будут по-прежнему играть важнейшую роль.

9. Еще одним важным преимуществом Конвенции является ее географический охват. В области борьбы с атмосферным загрязнением Конвенция демонстрирует свою уникальность в том отношении, что она охватывает своей деятельностью большую часть северного полушария от западного побережья Северной Америки до тихоокеанского побережья Российской Федерации – от Ванкувера до Владивостока. Столь широкие рамки сотрудничества являются важной отличительной чертой Конвенции, и их следует укреплять. Один из возможных путей достижения этого заключается в расширении масштабов процесса ратификации и осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также участия в научной деятельности в ее рамках в масштабах всего региона.

10. Будучи пионером в освоении новых горизонтов, Конвенция в течение последнего десятилетия играла ведущую роль в новых областях деятельности в результате принятия Протокола по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) и Протокола по тяжелым металлам. Тем самым она указала дорогу к применению более широкого, глобального подхода к решению этих проблем.

11. Проводимая в рамках Конвенции работа традиционно осуществляется в рамках гибкого и основанного на консенсусе процесса. Процедуры и направления деятельности определены не столь жестко, как во многих многосторонних природоохранных соглашениях, особенно в том, что касается характера взаимодействия науки и политики и процесса принятия решений. Гибкость и относительная неформальность имеют определенную ценность, и в то же время они иногда могут отрицательно сказываться на транспарентности, справедливости и эффективности работы в рамках Конвенции. Необходимо обеспечить, чтобы в будущей работе в рамках Конвенции была сохранена достаточная гибкость и относительная неформальность и одновременно были усилены транспарентность, справедливость и эффективность.

12. Еще одной сильной стороной, обусловленной упомянутой гибкостью процессов и структур, является способность Сторон Конвенции оперативно реагировать на новые изменения и проблемы, иллюстрацией чего служит быстрая реакция на получение новых научных данных о загрязнении воздуха в мас-

штабах полушария и о поведении химически активного азота в окружающей среде.

III. Воздействие на окружающую среду и здоровье человека: сохраняющиеся проблемы

13. Хотя в рамках Конвенции уже были достигнуты значительные успехи в деле уменьшения неблагоприятного воздействия загрязнения воздуха на здоровье человека и окружающую среду, в этом отношении еще сохраняются серьезные проблемы. Возможным способом их разрешения является применение предусмотренного в Гётеборгском протоколе подхода, учитывающего многообразие загрязнителей и видов их воздействия, согласно которому необходимо проводить оценку неблагоприятных последствий подкисляющих и эвтрофирующих загрязнителей воздуха, а также приземного озона и дисперсных частиц (ДЧ), включая их потенциальную связь с изменением климата и биоразнообразием для окружающей среды и здоровья человека. Основываясь на нынешних оценках воздействия, можно утверждать, что проблемы по-прежнему существуют во всех упомянутых областях, причем в наименьшей мере дополнительные усилия требуются для решения проблемы эвтрофикации. К числу таких проблем, стоящих перед регионом, относятся:

а) высокие концентрации ДЧ – в том числе и в результате переноса загрязнителей воздуха на большие расстояния, – оказывающие значительное воздействие на здоровье человека с точки зрения повышения уровней заболеваемости и смертности. Медико-санитарные нормы качества воздуха по ДЧ существенно превышены во многих частях региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН). Важное значение имеет, в частности, сокращение содержания в воздухе сажистого углерода как компонента ДЧ, поскольку он имеет токсикологические последствия и способствует изменению климата;

б) постоянные превышения уровней содержания подкисляющих загрязнителей. Сокращения выбросов подкисляющих загрязнителей в прошлом, прежде всего серы, существенно ослабили угрозу подкисления уязвимых экосистем суши и водных экосистем. Однако темпы биологического восстановления значительно отстают от темпов нормализации важнейших химических параметров. Даже в случае полного выполнения Гётеборгского протокола в некоторых частях региона ЕЭК ООН превышения критических нагрузок сохраняются, причем эту проблему существенным образом усугубляют азотные соединения;

в) несмотря на сокращение выбросов азотсодержащих загрязнителей воздуха на обширных площадях региона ЕЭК ООН сохраняется угроза эвтрофикации уязвимых экосистем. Основным фактором, определяющим нынешние и будущие превышения критических нагрузок по азоту на обширных площадях, являются выбросы аммиака в результате сельскохозяйственной деятельности. Эти прогнозы подкрепляются наблюдаемым в настоящее время отсутствием биогенного баланса и высокой степенью насыщения азотом экосистем суши и водных экосистем. Существует взаимосвязь между эвтрофикацией, включая подкисляющее воздействие осаждения азота, и изменениями в биоразнообразии уязвимых экосистем. Общность интересов с Конвенцией о биологическом разнообразии очевидна, равно как очевидна и связь с изменением климата, на которую указывает взаимозависимость углеродного и азотного циклов;

d) несмотря на снижение пиковых концентраций озона, крупномасштабная проблема повышенного содержания озона в воздухе будет сохраняться даже в случае полномасштабного выполнения Гётеборгского протокола. В регионе ЕЭК ООН имеются свидетельства ущерба, наносимого широкомасштабным озоновым загрязнением, а новые показатели воздействия потоков озона позволяют прогнозировать опасность нанесения ущерба, который распространяется еще далее в район северных широт, в сравнении с оценками на основе концентраций, которые использовались в прошлом. Для недопущения серьезного ущерба необходимо существенно сократить потоки озона на значительной части территории Европы. Для защиты растительности во всей Европе одного только неперевышения медико-санитарных уровней содержания озона будет недостаточно. Поскольку тропосферный озон является парниковым газом, уменьшение повышенных концентраций содействует также и смягчению изменения климата;

e) коррозия и загрязнение материалов и памятников культуры сверх допустимых уровней связаны с повышенными концентрациями всех вышеупомянутых загрязнителей. Для обеспечения сохранности материалов и памятников культуры путем уменьшения воздействия на них до допустимого уровня потребуются даже более значительные сокращения выбросов серы, чем для обеспечения защиты экосистем и здоровья людей.

IV. Изменяющийся мир

14. За время, прошедшее после принятия в 1999 году в Гётеборге последнего протокола к Конвенции, на региональном и глобальном уровнях произошло много значительных изменений в рамках проводимой политики, которые необходимо учитывать в структурах Конвенции. К числу наиболее значимых изменений и важных вопросов относятся следующие:

a) с точки зрения проводимой политики изменение климата в настоящее время рассматривается в качестве одной из наиболее серьезных экологических проблем. Это может создать определенные трудности для Конвенции с учетом того, что в настоящее время в большинстве стран решению проблем, связанных с изменением климата, уделяется больше внимания в политической сфере и выделяется больше ресурсов. Кроме того, серьезной взаимозависимости, которая существует между изменением климата и загрязнением воздуха, уделяется мало внимания на международных переговорах по проблемам климата. Однако, поскольку связи между загрязнителями, источниками и последствиями загрязнения воздуха и изменением климата проявляются со все большей очевидностью, это может открыть новые возможности перед Конвенцией в плане выполнения значительной роли в решении той наиболее важной природоохранной проблемы, которая стоит перед современным обществом. Растет интерес к так называемым короткоживущим веществам, оказывающим воздействие на климат (КВВК), как к потенциальным средствам уменьшения краткосрочных изменений климата, прежде чем будут отмечены последствия воздействия долгоживущих парниковых газов. Большинство КВВК также являются вредными загрязнителями воздуха, как, например, сажистый углерод и озон. Международное регулирование таких веществ отсутствует, и для Сторон Конвенции существует возможность приступить к деятельности в этой области;

b) в настоящее время растет понимание значимости уже признанного переноса загрязнителей воздуха на значительно большие расстояния. Перенос загрязнителей воздуха, особенно озона и ДЧ, в масштабах полушария и между

континентами, установлен в качестве важного фактора для регулирования качества воздуха. Возникновение этой проблемы дополнительно подчеркивает важность увязки проблем загрязнения воздуха и изменения климата. Для решения этих вопросов может потребоваться расширение пропагандистской деятельности и сотрудничества с другими организациями во всем мире;

с) другие организации и конвенции, такие, как Всемирная организация здравоохранения, Всемирная метеорологическая организация, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), Международная морская организация (ИМО), Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях (Стокгольмская конвенция) и Конвенция о биологическом разнообразии, в настоящее время напрямую занимаются проблемами загрязнения воздуха или вопросами, важными для обеспечения надлежащего качества воздуха, многие из которых непосредственно касаются Конвенции. Для Сторон Конвенции важно будет сформулировать направления работы с этими органами, когда это необходимо, поскольку в рамках Конвенции имеются направления деятельности, связанные с борьбой с загрязнением воздуха, которые могут дополнять и усиливать деятельность, проводимую в рамках этих конвенций;

d) после подписания Гётеборгского протокола стало очевидно, что сотрудничество в деле решения проблемы загрязнения воздуха может выйти далеко за пределы региона ЕЭК ООН. Конвенция имеет всемирную репутацию одного из наиболее успешных природоохранных договоров и рассматривается в качестве образцовой во всем мире. Используя свою репутацию, Конвенция расширила рамки своей информационно-просветительской деятельности в масштабах всего мира, используя для этого, в частности, возможности ЮНЕП и Форума по глобальному атмосферному загрязнению и сотрудничая с ними. Хотя такое сотрудничество зарекомендовало себя весьма эффективным в научной области, требуется определенный импульс для того, чтобы оно распространилось в будущем и на сферу политики. По всей видимости, в ближайшие годы эти информационно-просветительские мероприятия займут в рамках Конвенции еще более значимое место. Конвенция будет вести поиск надлежащих путей и средств активизации и развития этой деятельности и далее укреплять репутацию Конвенции как глобального лидера в борьбе с загрязнением воздуха на региональном уровне;

e) на глобальном уровне началась деятельность по решению проблем загрязнения СО₂ и тяжелыми металлами. Стокгольмская конвенция – в значительной степени вдохновленная работой на региональном уровне в рамках Орхусского протокола по стойким органическим загрязнителям 1998 года – в настоящее время самоутвердилась как глобальный механизм борьбы с выбросами СО₂. Помимо этого, в рамках ЮНЕП открылись переговоры по проблеме ртутного загрязнения. Поэтому Сторонам Конвенции необходимо – после внесения имеющихся поправок в оба протокола – провести повторную оценку того, какой дополнительный вклад она может внести в решение этих проблем наравне с глобальными договорами.

V. Стратегические приоритеты для Конвенции

15. В рамках Конвенции будет и далее осуществляться деятельность по совершенствованию качества воздуха и предоставлению других экологических преимуществ посредством использования ее сильных сторон и критической

оценки ее дальнейшей роли в решении природоохранных проблем. Более масштабные стратегические цели Конвенции и стратегические приоритеты ее деятельности изложены ниже. Они представлены с тем, чтобы ориентировать направленность будущей работы и предоставить средства для приоритизации этой деятельности и эффективного использования ресурсов при регулировании рабочей нагрузки Сторон и секретариата.

16. В соответствии со статьей 2 Конвенции стратегическими приоритетами и целями Конвенции являются следующие:

а) первоочередное значение имеет активизация процесса ратификации Протокола по тяжелым металлам, Протокола по СОЗ и Гётеборгского протокола. Надежное будущее Конвенции зависит от конструктивного и активного участия Сторон во всех частях региона и обеспечения ее широкого географического охвата. Ускорение темпов ратификации и осуществления особенно важно для стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы, и эта приоритетная задача будет подчеркнута при пересмотре или внесении поправок в три вышеупомянутых протокола. Эта приоритетная задача будет также приниматься во внимание в ежегодных программах работы вспомогательных органов. Для содействия более масштабной ратификации и осуществлению протоколов в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы будут приниматься энергичные меры и осуществляться соответствующие действия, включая финансовую поддержку;

б) первостепенное внимание будет уделяться полному соблюдению всеми Сторонами своих обязательств по протоколам. Крайне важное значение будет придаваться работе Комитета по осуществлению; также будет совершенствоваться механизм обеспечения соблюдения.

в) Исполнительный орган по Конвенции и ее вспомогательные органы будут и далее уделять приоритетное внимание развитию основных сильных сторон и экспертного потенциала Конвенции, в частности деятельности по борьбе с атмосферными выбросами загрязнителей, воздействующими на здоровье человека, подкислением и эвтрофикацией, по сохранению культурного наследия и по предотвращению других последствий для окружающей среды, которые неблагоприятно сказываются на экологических услугах. Работа будет сосредоточена на выбросах загрязнителей, которые наилучшим образом могут ограничиваться на региональном уровне, и будет связана с решением остающихся и возникающих проблем загрязнения воздуха. В частности, это означает уделение главного внимания ДЧ, тропосферному озону, эвтрофицирующему загрязнению и, где это остается необходимым, подкисляющему загрязнению. Этот перечень, возможно, потребует расширения, и при наличии достаточно убедительных научных доказательств и согласия Сторон на использование надлежащих подходов в Конвенцию будут включены и другие загрязнители;

г) в отношении решения проблем, связанных с основным экспертным потенциалом в области управления качеством воздуха, Стороны Конвенции признают необходимость регулярного пересмотра первоочередных задач своей деятельности и прилагаемых усилий с учетом новых приоритетов и уже достигнутого прогресса, а также в свете более широких политических изменений регионального и глобального масштаба. Это потребует изменения соотношения направлений деятельности в рамках Конвенции; может потребоваться сокращение масштабов работы или даже ее прекращение по какому-то определенному направлению, если она уже не сможет приносить никакой ощутимой пользы, наряду с созданием возможностей для деятельности по другим актуальным вопросам, возникшим в последнее время;

е) наращивая и далее свой основной экспертный потенциал, Стороны Конвенции будут регулярно проводить переоценку Гётеборгского протокола с точки зрения его соответствия последним научным оценкам воздействия и степени реализации поставленных перед ним долгосрочных целей по устранению последствий загрязнения. Совершенствование и пересмотр на поэтапной основе этого протокола, охватывающего многообразие загрязнителей и видов их воздействия, позволят сократить разрыв между показателями влияния на окружающую среду и здоровье человека и критическими нагрузками, критическими уровнями и целевыми показателями качества воздуха, ориентированными на уменьшение воздействия на здоровье человека. Такие пересмотры будут проводиться с учетом новых и намечающихся выводов, имеющих значение для данного протокола, включая выводы, касающиеся межконтинентального переноса загрязнителей воздуха, химически активного азота и взаимосвязи между загрязнением воздуха и изменением климата. Стороны Конвенции стремятся добиться достижения этих долгосрочных целей и восстановления экосистем, по возможности, в 2050 году;

ф) хотя Конвенция положила успешное начало международной деятельности в отношении СОЗ и сыграла ведущую роль в усилиях, приведших к разработке глобального договора, в настоящее время эта глобальная деятельность будет осуществляться главным образом через Стокгольмскую конвенцию в рамках ЮНЕП. Поэтому в будущем структура работы в рамках Конвенции будет несколько иной. Будут изучены возможности для лучшего дополнения мер и действий, предпринимаемых на глобальном уровне, а также для обеспечения повышения эффективности Протокола по СОЗ. Программная деятельность, ориентированная на новый или пересмотренный протокол, будет поэтому сокращена путем переноса внимания на непреднамеренные выбросы СОЗ и на области и вещества, в отношении которых все еще рекомендуется применение более строгих мер в регионе ЕЭК ООН. Стороны Конвенции будут уделять приоритетное внимание увеличению числа стран, ратифицировавших и осуществляющих действующий протокол. Это означает, что научно-техническая деятельность продолжится, равно как и работа в области осуществления. При появлении новых веществ, по которым потребуются принятие решений, Сторонам в первоочередном порядке необходимо будет предложить их для включения в Стокгольмскую конвенцию, а в том случае, если это будет сочтено нецелесообразным, в качестве возможного варианта будет рассматриваться вопрос о включении их в Протокол по СОЗ. Необходимо будет также усилить связи со Стокгольмской конвенцией;

г) кроме того, Конвенция положила успешное начало международной деятельности в отношении тяжелых металлов. В настоящее время в рамках ЮНЕП ведется подготовка глобального договора по ртути. Однако, хотя глобальный уровень, возможно, и является наиболее подходящим для принятия мер в отношении ртути, для согласования глобального договора и вступления его в силу потребуются несколько лет. Поэтому пока будет вестись работа в рамках Протокола по тяжелым металлам в его нынешней редакции, а затем Сторонам Конвенции необходимо будет вновь рассмотреть сложившееся положение. Возможно, что с течением времени возникнет ситуация, аналогичная той, которая наблюдается в настоящее время в отношении СОЗ, когда научная деятельность и работа по осуществлению продолжают, а работа в сфере политики свертывается или изменяется в направлении разработки более строгих мер для региона ЕЭК ООН. Следует отметить, что методы сокращения выбросов и борьбы с загрязнением, разработанные для ДЧ, по-видимому, могут обеспечить приемлемые сокращения выбросов металлов, помимо ртути. Соответственно,

после нынешнего пересмотра протокола приоритет будет отдан увеличению числа стран, ратифицировавших и осуществляющих пересмотренный протокол;

h) принятие решений на основе научных данных и ориентированный на воздействие подход будут оставаться важнейшей составляющей и сильной стороной деятельности в рамках Конвенции. Важным является наличие тесных связей между научной деятельностью и разработкой политики. Эти связи будут сохранены и, по возможности, будут укрепляться. Кроме того, научной деятельности и мониторингу отводится соответствующая роль в оценке и анализе эффективности политики и протоколов. Удобные для пользователей показатели воздействия и оценки затратоэффективности (в качественном и в денежном выражении) имеют важное значение для политики, лиц, ее определяющих, и широкой общественности, и в предстоящие годы они будут разрабатываться и далее. В содержании и структуре научной программы Конвенции необходимо будет отразить общие приоритеты Конвенции в целях корректировки научной деятельности в рамках Конвенции при изменении приоритетов в сфере политики. Однако новые научные достижения могут также влиять на приоритеты в политике. Взаимоотношения между наукой и политикой представляют собой своего рода улицу с двусторонним движением. Программа научной работы в рамках Конвенции определена в стратегических документах ЕМЕП и Рабочей группы по воздействию. К участию в этой научной деятельности необходимо будет более активно, чем до сих пор, привлекать страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы, чтобы, в частности, обеспечить получение надежных данных о выбросах и создать сети мониторинга и моделирования в пределах всего региона. Научное сотрудничество, выходящее за пределы региона ЕЭК ООН, начало развиваться в ряде рабочих групп, действующих в рамках Конвенции, и такое широкое в географическом отношении научное сотрудничество будет решительно поощряться и в будущем;

i) Стороны Конвенции признают важность определения сопутствующих выгод в борьбе с загрязнением воздуха и изменением климата. Отныне и в долгосрочной перспективе они будут уделять приоритетное внимание работе по установлению связей между изменением климата и качеством воздуха, включая ртуть и СО₂. В краткосрочной перспективе внимание будет акцентировано на КВБК, в отношении которых убедительным аргументом является то, что оптимальная политика борьбы с выбросами этих загрязнителей должна быть региональной по своему характеру. Однако руководство такой деятельностью на международном уровне отсутствует, что представляет собой хорошую возможность и задачу для Конвенции. Стороны Конвенции рассмотрят вопрос о возможности включения КВБК в такие документы, как Гётеборгский протокол с внесенными в него изменениями, например в отношении сажистого углерода как части ДЧ, и могли бы рассмотреть вопрос о целесообразности включения других прекурсоров озона. Между ЮНЕП и техническими центрами в рамках Конвенции уже налажены связи в области научной деятельности. Секретариаты будут укреплять связи с РКИКООН и ЮНЕП в более широком плане для налаживания долгосрочного сотрудничества на более стратегическом уровне;

j) Стороны Конвенции также признают важность определения сопутствующих выгод, получаемых в результате борьбы с загрязнением воздуха и решения таких экологических проблем, как утрата биоразнообразия и химически активный азот в окружающей среде. Секретариат будет расширять и укреплять связи с ЮНЕП (Стокгольмская конвенция, Конвенция о биологическом разнообразии и будущий юридически обязательный документ по ртути) в целях организации долгосрочного сотрудничества на более стратегическом уровне. Стороны Конвенции также признают, что выбросы с судов в международных

перевозках значительно увеличивают нагрузки загрязнения воздуха в регионе ЕЭК ООН. В целях разработки эффективных стратегий улучшения качества воздуха в этом регионе Стороны Конвенции будут укреплять сотрудничество с Международной морской организацией (ИМО);

к) Стороны Конвенции в сотрудничестве со многими национальными, международными и неправительственными организациями, включая Форум по глобальному атмосферному загрязнению, провели за последние несколько лет большое число информационно-просветительских мероприятий по научным и политическим вопросам. Это направление деятельности будет приобретать все большее значение, в частности для развития сотрудничества между региональными соглашениями в масштабах всего мира, а также в качестве связующего звена между деятельностью на региональном и глобальном уровнях. Будет активно расширяться сотрудничество на стратегическом/политическом уровне с другими регионами и глобальным сообществом по вопросам межконтинентального загрязнения воздуха. Органы, созданные в рамках Конвенции, также должны активно содействовать разработке широкомасштабной и удобной для пользователей коммуникационной стратегии и соответствующей системы распространения информации о деятельности и преимуществах Конвенции. Эта коммуникационная стратегия, в частности, поможет повысить осведомленность о Конвенции и улучшить на политическом уровне понимание проблем загрязнения в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы;

л) Стороны Конвенции проведут критическую оценку нынешней структуры своих вспомогательных органов, групп и целевых групп, а также числа и периодичности проводимых совещаний, с тем чтобы привести используемые временные и финансовые ресурсы, которыми располагают Стороны и секретариат, в соответствие с общими приоритетами Конвенции, обеспечивая удовлетворение ее потребностей наиболее эффективным образом. Стороны Конвенции будут вести поиск возможных путей и средств оптимизации и рационализации своей деятельности и придания ей более транспарентного характера. Цель будет заключаться в определении приоритетов в работе, проводимой органами; в выявлении путей более эффективного использования ресурсов Исполнительным органом и вспомогательными органами и техническими органами/группами экспертов; в сокращении объема официальной документации; и в повышении эффективности работы совещаний основных вспомогательных органов. Временные специальные технические или экспертные группы могут создаваться при необходимости для изучения конкретных возникающих проблем;

м) Стороны Конвенции будут вести поиск решения проблемы многочисленных и действующих одновременно протоколов, касающихся одного и того же (одних и тех же) загрязнителя (загрязнителей), но преследующих различные цели и устанавливающие различные требования, что создает целый рядременительных обязательств для Сторон;

н) Стороны Конвенции будут стремиться к обеспечению более активного привлечения к участию большего числа Сторон в деятельности Исполнительного органа и вспомогательных органов, включая работу их президиумов, а также технических и научных групп. Должно быть обеспечено участие делегаций стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и Юго-Восточной Европы в работе президиумов, а также связанное с этим соответствующее финансирование. Стороны Конвенции будут также изучать возможности создания надежного механизма поддержки основных направлений деятельности, не предусмотренных в бюджете ЕМЕП;

о) Стороны Конвенции признают, что для успешного осуществления протоколов к ней и устойчивого развития ее деятельности потребуются достаточное и стабильное финансирование и адекватные секретариатские ресурсы.

VI. Вывод

17. В заключение следует отметить, что долгосрочная стратегия для Сторон Конвенции будет направлена на:

а) усиление значения Конвенции как ведущего регионального соглашения, предназначенного для решения остающихся и возникающих проблем в области трансграничного загрязнения воздуха в XXI веке. Одним из ключевых факторов в этом отношении будет обеспечение роста числа ратификаций, осуществления и соблюдения трех протоколов, упомянутых в пункте 16 а);

б) инициирование развития синергизма и нахождения компромиссов между стратегическими направлениями деятельности по проблемам загрязнения воздуха, изменения климата и биоразнообразия;

с) сохранение своей заметной роли на международной арене путем проведения уникальной и актуальной работы, которая может служить вдохновляющим примером для других регионов мира; и

д) проведение дальнейшей работы с донорами с тем, чтобы убедить их в том, что Стороны Конвенции полны решимости предпринимать реальные действия для защиты здоровья людей и окружающей среды от загрязнения воздуха.

Решение 2010/19

Правила процедуры

Исполнительный орган,

признавая необходимость разработки конкретных правил процедуры для содействия эффективному функционированию Конвенции и протоколов к ней,

ссылаясь на высказанную им на его двадцать седьмой сессии просьбу к группе экспертов по правовым вопросам составить правила процедуры для Конвенции и протоколов к ней и представить их на его рассмотрение на двадцать восьмой сессии в 2010 году,

1. *постановляет* принять правила процедуры, приведенные в приложении к настоящему решению;

2. *постановляет также*, что данные правила процедуры отныне применяются к сессиям Исполнительного органа и совещаниям Рабочей группы по стратегиям и обзору, Рабочей группы по воздействию и Руководящего органа Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП);

3. *постановляет далее* и впредь использовать практику приглашения представителя Европейского союза (ЕС) для участия в качестве наблюдателя в совещаниях Президиума Исполнительного органа для обеспечения эффективной координации работы с деятельностью ЕС в области борьбы с загрязнением воздуха и предоставления по запросам консультаций;

4. *постановляет* кроме того и впредь использовать практику вынесения рекомендаций Исполнительному органу Рабочей группы по стратегиям и обзору в целом.

Приложение

Правила процедуры сессий Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния

I. Цель

Правило 1

Настоящие правила процедуры применяются в отношении любой сессии Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, созываемой в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции.

II. Определения

Правило 2

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, принятую в Женеве, Швейцария, 13 ноября 1979 года.
2. "Стороны" означают Стороны Конвенции.
3. "Сессия" означает сессию Исполнительного органа, учрежденного в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции.
4. "Региональная организация экономической интеграции" означает региональную организацию экономической интеграции, указанную в пункте 1 статьи 14 Конвенции.
5. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с правилом 17 настоящих правил процедуры.
6. "Президиум" означает Президиум, указанный в пункте 20 настоящих правил процедуры.
7. "Вспомогательный(ые) орган(ы)" означает(ют) Рабочую группу по стратегиям и обзору, Рабочую группу по воздействию и Руководящий орган Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП).
8. "Секретариат" означает, согласно статье 11 Конвенции, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

III. Место и сроки проведения совещаний

Правило 3

Сессии Исполнительного органа проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Стороны не примут иного решения, в сроки, устанавливаемые Исполнительным органом на предыдущих совещаниях после консультаций с секретариатом.

IV. Уведомление, повестка дня и документация

Правило 4

1. Секретариат уведомляет все Стороны на рабочих языках ЕЭК ООН о сроках и месте проведения сессии по меньшей мере за шесть недель до ее начала.

2. Секретариат также направляет уведомление на рабочих языках ЕЭК ООН о любой сессии, включая информацию о сроках и месте ее проведения, по меньшей мере за шесть недель до начала сессии:

а) государствам и региональным организациям экономической интеграции, подписавшим Конвенцию, но еще не ставшим ее Сторонами;

б) любым государствам или региональным организациям экономической интеграции, которые в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции имеют право присоединиться к ней и просили направлять им соответствующие уведомления.

Правило 5

Секретариат в сотрудничестве с Президиумом подготавливает предварительную повестку дня для каждой сессии.

Правило 6

1. Предварительная повестка дня каждой сессии включает:

а) пункты, решение о включении которых было принято на предыдущей сессии;

б) любой пункт, предложенный Президиумом;

с) любой пункт, предложенный Стороной до распространения предварительной повестки дня;

д) любой пункт, предложенный вспомогательным органом;

е) любой пункт, вытекающий из статей Конвенции или протоколов к ней;

ф) предлагаемый бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых договоренностей;

г) выборы должностных лиц.

2. Первым пунктом предварительной повестки дня каждой сессии является рассмотрение и утверждение повестки дня.

Правило 7

Предварительная повестка дня вместе с любыми официальными документами, предназначенными для сессии, распространяется секретариатом среди Сторон и других государств и организаций, упомянутых в правиле 4, по меньшей мере за шесть недель до открытия сессии.

Правило 8

Секретариат по просьбе одной из Сторон или Президиума и по согласованию с Председателем включает в добавление к предварительной повестке дня любой приемлемый для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием сессии. Исполнительный орган рассматривает это добавление вместе с предварительной повесткой дня.

Правило 9

При утверждении повестки дня Исполнительный орган может добавлять и исключать предложенные пункты, откладывая их рассмотрение или вносить в них поправки. После начала сессии в повестку дня могут добавляться только те пункты, которые, по мнению Исполнительного органа, являются неотложными и важными.

Правило 10

1. Все уведомления и официальная конференционная документация, подготовленная в связи с сессиями Исполнительного органа или вспомогательных органов, распространяются по электронной почте, если только не существует особых причин, требующих использования других методов связи.
2. При распространении среди Сторон все такие уведомления и документация размещаются на вебсайте ЕЭК ООН.
3. Секретариат распространяет проект доклада о работе каждой сессии Исполнительного органа или вспомогательных органов среди Сторон и организаций, указанных в правиле 4, не позднее, чем через шесть недель после окончания сессии, которой касается этот доклад.

V. Представительство и полномочия

Правило 11

Каждая Сторона, участвующая в сессии, представлена на ней делегацией в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, какие могут оказаться необходимыми.

Правило 12

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 13

Полномочия всех представителей представляются секретариату максимум через 24 часа после открытия сессии. Секретариату также направляется уведомление о любых последующих изменениях в составе делегации. В случае принятия новых протоколов или поправок к Конвенции или к одному из протоколов к ней полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в отношении региональной организации экономической интеграции – компетентным органом этой организации.

Правило 14

До принятия решения об их полномочиях делегаты могут на временной основе участвовать в работе сессии без права голоса. Право участвовать в работе сессии не распространяется на лиц, полномочия которых были признаны Исполнительным органом недействительными.

Правило 15

Должностные лица каждой сессии проверяют полномочия и представляют доклад о них Исполнительному органу.

VI. Наблюдатели

Правило 16

1. Представители государств и организаций, указанных в пункте 2 а) правила 4, имеют право участвовать в работе любой сессии, на которую распространяется действие настоящих правил. Представители любых государств или региональных организаций экономической интеграции, которые в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции имеют право присоединиться к ней, также могут участвовать в работе таких сессий независимо от того, просили ли они уведомлять их о таких сессиях.

2. Любые национальные или международные, правительственные или неправительственные органы или учреждения, обладающие компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и сообщившие секретариату о своем желании быть представленными на сессии в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в ней, если только против этого не возражает не менее одной трети присутствующих на сессии Сторон.

3. Такие наблюдатели могут, по приглашению Председателя, участвовать в работе любой сессии по вопросам, непосредственно касающимся органов или учреждений, которые они представляют, если только против этого не возражает не менее одной трети присутствующих на сессии Сторон.

4. Наблюдатели, правомочные участвовать в работе сессий в соответствии с настоящим правилом, не имеют на таких сессиях права голоса.

VII. Должностные лица

Правило 17

1. Исполнительный орган имеет Председателя и трех заместителей Председателя, которые избираются представителями Сторон, присутствующих на сессии. Срок полномочий Председателя и заместителя Председателя составляет два года начиная с конца сессии, на которой такое должностное лицо было избрано, за исключением первого срока полномочий первых заместителей Председателя, избираемых в соответствии с настоящими правилами, который составляет три года. Должностные лица имеют право переизбираться, но не могут избираться более чем на два срока подряд, если только Исполнительный орган не примет иного решения.
2. Председатель участвует в работе сессии в данном качестве и не пользуется одновременно правами представителя одной из Сторон. Председатель или соответствующая Сторона могут назначить другого представителя, который уполномочивается представлять данную Сторону на сессии и осуществлять ее право голоса.

Правило 18

1. Помимо осуществления полномочий, возлагаемых на него или нее в соответствии с настоящими правилами, Председатель:
- a) объявляет об открытии и закрытии сессии;
 - b) председательствует на заседаниях сессии;
 - c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
 - d) предоставляет слово;
 - e) ставит вопросы на голосование и объявляет решения;
 - f) принимает решения по порядку ведения заседания;
 - g) в рамках настоящих правил осуществляет полный контроль за ходом работы и поддерживает порядок.
2. Кроме того, Председатель может предлагать:
- a) прекратить запись выступающих;
 - b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу;
 - c) объявить перерыв в прениях или прекратить прения;
 - d) прервать или отложить сессию.
3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Исполнительному органу.

Правило 19

Если Председатель временно отсутствует на сессии или на любой ее части или не может выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий или осуществлять свои функции, его замещает заместитель Председателя.

Правило 20

1. Президиум состоит из Председателя Исполнительного органа и трех заместителей Председателя, а также председателей вспомогательных органов и Председателя Комитета по осуществлению.
2. Президиум возглавляет Председатель Исполнительного органа или, в его отсутствие, заместитель Председателя.
3. Если заместитель Председателя Исполнительного органа уходит в отставку или по каким-либо иным причинам не может выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий или выполнять должностные обязанности, представитель той же Стороны назначается соответствующей Стороной для замены данного члена Президиума до следующей сессии Исполнительного органа, на которой вместо него будет избрано другое лицо на оставшийся срок действия мандата этого члена.

VIII. Вспомогательные органы

Правило 21

1. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* в отношении работы вспомогательных органов, за исключением случаев, указываемых в пунктах 2–7 ниже или оговоренных в решении Исполнительного органа.
2. Исполнительный орган определяет вопросы, подлежащие рассмотрению вспомогательными органами, и устанавливает их круг ведения и программы работы.
3. Исполнительный орган может принимать решения о периодичности совещаний любого вспомогательного органа в период между очередными сессиями.
4. Если Исполнительный орган не примет иного решения, каждый вспомогательный орган избирает своего председателя и заместителя(ей) председателя, кроме Председателя Рабочей группы по стратегиям и обзору, который избирается Исполнительным органом.
5. Несмотря на правило 17.1, вспомогательный орган может принимать решение о числе заместителей председателя, необходимых для ведения его деятельности. Если вспомогательный орган принимает решение избрать более трех заместителей председателя, он рассматривает вопрос о разнесении их срока полномочий.
6. Правила 11–15, 29 и 30 не применяются в отношении работы вспомогательных органов.
7. Настоящие правила не применяются в отношении органов, учрежденных вспомогательными органами.

IX. Секретариат

Правило 22

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН действует в качестве секретариата для всех сессий Исполнительного органа и для всех сессий вспомогательных органов. Он может делегировать свои функции одному из своих сотрудников.

Правило 23

Для всех сессий Исполнительного органа и для всех сессий вспомогательных органов секретариат в соответствии со статьей 11 Конвенции, в частности:

- a) готовит в консультации с Президиумом документацию для сессии;
- b) обеспечивает письменный перевод, размножение и распространение документов;
- c) принимает необходимые меры для организации заседаний;
- d) выполняет любые другие функции, порученные ему Исполнительным органом.

X. Порядок работы

Правило 24

1. Никто не может выступать на заседании, не получив на то предварительного разрешения Председателя. Представители государств и организаций, правомочных участвовать в соответствии с правилом 4, имеют право просить разрешения обратиться к Исполнительному органу по каждому пункту повестки дня и, высказав такую просьбу, включаются в список ораторов. Председатель может призвать оратора не уклоняться от темы, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

2. Исполнительный орган может по предложению Председателя или какой-либо Стороны ограничить время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. В тех случаях, когда принято решение ограничить продолжительность прений, а оратор превышает время, отведенное ему для выступления, Председатель незамедлительно призывает его соблюдать регламент.

3. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН или его представитель может на любом заседании выступить с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

Правило 25

Должностному лицу вспомогательного органа может быть предложено представить и разъяснить выводы и рекомендации, сформулированные этим вспомогательным органом.

Правило 26

В ходе обсуждения того или иного вопроса представитель любой Стороны может в любой момент поднять вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель любой Стороны может опротестовать решение Председателя. После этого Председатель может по собственному желанию провести консультации и после них прийти к выводу о необходимости незамедлительно поставить вопрос о протесте на голосование, и решение остается в силе, если оно не отклоняется большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может затрагивать существо обсуждаемого вопроса.

Правило 27

Решение по любому предложению, требующему принятия решения о компетенции Исполнительного совета обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленное ему предложение или поправку к предложению, принимается до обсуждения самого вопроса или принятия решения по данному предложению или поправке.

Правило 28

1. Без ущерба для положений пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любой сессии, если они не были заблаговременно направлены делегациям по меньшей мере за 24 часа до ее начала. Вместе с тем Исполнительный орган может по предложению Председателя разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера даже в том случае, если эти поправки и предложения процедурного характера не были распространены или были распространены в тот же день.

2. В соответствии со статьей 12 Конвенции и соответствующими статьями протоколов к ней предложения о поправках к Конвенции или протоколам к ней представляются секретариату не позднее чем за четыре месяца до начала сессии, на которой их предлагается принять, с тем чтобы секретариат мог направить их Сторонам на официальных языках ЕЭК ООН по меньшей мере за девяносто дней три месяца до начала сессии.

3. Несмотря на положения пункта 2, согласно статье 12 Конвенции или соответствующей статье конкретного протокола, предложения о внесении поправок в Конвенцию или протоколы к ней, к которым прилагается неофициальный перевод их на двух других рабочих языках ЕЭК ООН, могут представляться секретариату после истечения четырехмесячного срока при условии, что секретариат может сообщить о них Сторонам не менее чем за девяносто дней до начала сессии.

XI. Принятие решений

Правило 29

1. Исполнительный орган прилагает все усилия к принятию своих решений путем консенсуса, под которым подразумевается отсутствие официального возражения Стороны Конвенции или, в зависимости от обстоятельств, одного из протоколов к ней.
2. Для целей принятия решений большинство Сторон Конвенции или, в зависимости от обстоятельств, одного из протоколов к ней составляют кворум.
3. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласия не достигнуто, то решения по вопросам существа, в качестве последней меры, принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за исключением тех случаев, когда положения Конвенции, применимого протокола или настоящих правил предусматривают иное.
4. В тех случаях, когда решения Исполнительного органа по процедурным вопросам не могут быть приняты на основе консенсуса, для их принятия требуется простое большинство голосов Сторон, присутствующих на сессии и участвующих в голосовании.
5. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, решение о характере этого вопроса принимает Председатель. Возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.
6. Для целей настоящего правила под "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании" понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.
7. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 8 настоящего правила, каждая Сторона имеет один голос.
8. Региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции или, в зависимости от обстоятельств, соответствующего протокола. Такие организации не пользуются правом голоса, если им пользуются их государства-члены, и наоборот.

Правило 30

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в голосовании, заносятся в отчет о работе заседания.

ХII. Языки

Правило 31

1. Выступления на одном из рабочих языков ЕЭК ООН устно переводятся на другие рабочие языки.
2. Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком ЕЭК ООН, если он обеспечивает его устный перевод на один из рабочих языков.

Правило 32

Официальные документы сессий составляются на одном из рабочих языков и переводятся на другие рабочие языки.

ХIII. Поправки к правилам процедуры

Правило 33

Поправки к настоящим правилам процедуры принимаются на основе консенсуса Исполнительным органом.

ХIV. Преимущественная сила Конвенции и протоколов к ней

Правило 34

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции или одного из протоколов к ней положение Конвенции или протокола, в зависимости от обстоятельств, имеет преимущественную силу.
